

## Preguntas frecuentes

### Índice

- 1 Inscripción y listas de espera
- 2 Cargos y pagos
- 2 Asistencia económica
- 4 Apoyo de inclusión
- 4 Escuela de verano
- 4 Asistencia y atrasos
- 5 Cancelación de campamentos y reembolsos
- 5 Medicamentos
- 5 Qué llevar (y no llevar) al campamento

¿Tiene usted preguntas sobre los campamentos de verano? Nosotros tenemos respuestas. Si ha leído estas preguntas frecuentes y sigue teniendo dudas, llámenos por teléfono o envíenos un mensaje de correo electrónico y con mucho gusto lo ayudaremos.

### Inscripción y listas de espera

#### ¿Cuándo debo inscribir a mi niño?

Todos nuestros campamentos se llenan rápidamente (especialmente los campamentos de día), así que esté preparado para comenzar tan pronto como se abra el período de inscripción.

- RESIDENTES: martes, 17 de marzo a las 8:30 a.m.
- NO RESIDENTES: jueves, 19 de marzo, a las 8:30 a.m.

#### ¿Cómo sé si soy residente?

Usted es residente si vive o es dueño de una propiedad en el condado de Orange o dentro de los límites de la ciudad de Chapel Hill. Si no está seguro, llámenos y podemos ayudarlo a saber.

#### ¿Cómo me inscribo en el campamento?

La mejor manera de inscribirse es en línea. Habrá un día de inscripción en persona y sin cita previa solo para campamentos de día, pero recuerde que la capacidad de los campamentos es limitada y que la inscripción en línea es más rápida.

### Inscripción en línea

En nuestro sitio web, usted puede inscribirse en cualquier campamento de la siguiente manera:

- 1 Configure su cuenta de Parks and Recreación en línea **antes** del día de la inscripción. Nuestra página de inscripción en línea es [webtrac.townofchapelhill.org](http://webtrac.townofchapelhill.org).
  - Si ya se ha inscrito en una de nuestras actividades o ha obtenido uno de nuestros pases, usted ya tiene cuenta. Para ver sus datos de inicio de sesión, haga clic en "Olvidé mi contraseña" (*Forgot Password*).
  - Si necesita abrir una cuenta, haga clic en "Abrir una cuenta" (*Create an Account*). Es recomendable que lo haga lo antes posible. Tenemos que aprobar manualmente todas las cuentas nuevas y, cuanto más nos acerquemos al día de la inscripción, más tiempo tardaremos en aprobarla.
- 2 El día de la inscripción, inicie sesión en su cuenta al menos 15 minutos antes de que comience el período de inscripción.
- 3 Busque los campamentos que desea y prepárese para agregarlos al carrito (se recomienda marcar (*bookmark*) los campamentos). Hay varias maneras de buscar campamentos:
  - Haga clic en una de las categorías en el recuadro Campamento (*Camp*).
  - Escriba las palabras clave que está buscando (por ejemplo: campamento de día, arcilla, tenis) en el recuadro de búsqueda de la derecha.Puede filtrar la búsqueda por edad para ver solo los campamentos apropiados para la edad de su niño.
- 4 Cuando se abra el período de inscripción, actualice la página y podrá agregar los campamentos al carrito e inscribirse.
- 5 ¿Necesita ayuda? Llámenos al (919) 968-2784. Las otras oficinas estarán ocupadas con las inscripciones en persona y sin cita previa y no podrán atender su llamada.

### Inscripción en persona (solo campamentos de día)

Esto es lo que debe saber sobre la inscripción en persona y sin cita previa:

- La inscripción en persona es solo para campamentos de día.
- Se puede inscribir solo una familia en la inscripción en persona y sin cita previa. No se puede inscribir la propia familia y otra familia.
- La inscripción en persona se puede hacer solo en:
  - Chapel Hill Community Center – 120 S Estes Dr
  - Hargraves Community Center – 216 N Roberson St
  - Homestead Aquatics Center – 300 Aquatics Dr
- Tenga un plan de respaldo en caso de que los campamentos que desea se llenen antes de que usted pueda inscribirse.

La inscripción en persona y sin cita previa se hará de la siguiente manera este año:

- Se le dará un número cuando llegue. Llamaremos a las personas a inscribirse por número.
- No se puede tomar número para otra persona o familia.
- La inscripción es rápida. Tenga su formulario y su pago listos cuando llamemos su número; si no los tiene listos, puede perder su lugar en la fila.

# Campamento de verano 2026



## Inscripción y listas de espera

### ¿Habrá intérpretes el día de la inscripción?

Este año tendremos intérpretes de español de 8 a.m. a 10 a.m. Habrá ayuda con el idioma en la inscripción en persona y sin cita previa.

### ¿Cómo puedo saber qué campamentos son especializados?

Los Campamentos de verano de día duran el día completo, tienen lugar en el Centro Hargraves, en el Centro Comunitario, en las escuelas primarias McDougale, y Los Campamento X-TREME para adolescentes. Todos los otros campamentos de la Guía de Campamentos son campamentos especializados.

### ¿Cómo se determina la edad para el campamento?

Para el campamento, la edad de su hijo corresponde a los años que hayan cumplido al 31 de agosto de 2025.

Los Campamentos de día inscriben por edad, no por grado escolar. Los Campamentos del Centro Comunitario, de Hargraves, así como los de McDougale son para chicos de 5-11 años. Los **campistas de 5 años** deben estar cursando el jardín de niños. Los **chicos de 11 años** actualmente en 6° de primaria deben inscribirse a Campamento X-TREME para adolescentes.

## Cargos y pagos

### ¿Puedo pagar solo un depósito para inscribir a mi niño en el campamento?

Para los campamentos de día, basta pagar un depósito de \$10 por niño por campamento. Los campamentos especializados deben pagarse en su totalidad al inscribirse.

### ¿Cuándo debo pagar el saldo?

Los saldos se deben pagar el 24 de abril para las sesiones A a E y 5 de junio para las sesiones E a J. Los saldos de los cargos del campamento deben pagarse en su totalidad antes de la fecha prevista o su niño será eliminado de la lista.

### ¿Qué formas de pago se aceptan?

Si se inscribe en línea, debe pagar con tarjeta. Aceptamos Visa, MasterCard y American Express.

Si se inscribe en persona, puede pagar en efectivo, cheque, giro postal o tarjeta. Lleve una identificación con foto emitida por el estado si piensa pagar con cheque.

Si tiene un saldo a favor en su cuenta de grupo familiar de Parks and Recreation, puede usarlo para pagar todo o parte del campamento sin importar cómo se inscriba.

### Mi campamento menciona algo acerca de unas cuotas para un paseo, para material o para equipo. ¿Qué significa eso?

Significa que hay una pequeña parte de dicha cuota que debemos usar para pagar las entradas para el paseo, para comprar materiales nuevos o para rentar equipo para su campamento. No podemos descontar esa parte de la cuota, por lo que si cuenta con Asistencia Financiera, su descuento aplicará en el caso de todas las cuotas, excepto la del paseo/los materiales/el equipo.

Por ejemplo, si se inscribe a un campamento de día con una cuota de \$182.00 dólares, la cual incluye una cuota de \$14.00 dólares por el paseo,

pero tiene un descuento del 90% a través del programa de Asistencia Financiera, pagaría \$30.80. \$16.80 por la cuota del campamento con descuento y \$14 por la cuota completa del paseo.

### Mi niño está en la lista de espera. ¿Cómo funciona la lista de espera?

Si un campamento se llena, usted puede poner a su niño en la lista de espera. Estar en la lista de espera **NO** significa que el niño tenga un puesto en el campamento.

Lo que **SÍ** significa es que si se cancela la inscripción de un niño, se comienza a llamar a los integrantes de la lista de espera por orden de antigüedad para ofrecerles el puesto. Si la persona en espera rechaza el puesto, se pasa a la siguiente persona de la lista y así sucesivamente hasta que alguien acepte el puesto. Cuanto más cerca del principio de la lista de espera se encuentre su nombre, mayores serán sus posibilidades de inscribirse en el campamento. Si acepta el puesto de la lista de espera, usted debe pagar el costo total del campamento antes de que su niño se presente al campamento.

## Asistencia económica

### ¿Hay asistencia económica para pagar el campamento?

**Sí, a través de nuestro programa de asistencia económica.** Este programa ofrece un descuento para la mayoría de los campamentos, actividades y pases, pero es solo para residentes (personas que viven o tienen una propiedad en el condado de Orange o dentro de los límites de la ciudad de Chapel Hill). El monto del descuento se basa en los ingresos y el número de personas de su grupo familiar. Dependiendo de su necesidad, usted puede obtener un 25%, un 50% o un 90% de descuento de los cargos durante un año.

Algunos campamentos especializados y actividades no forman parte del programa de asistencia económica. Lea atentamente las descripciones antes de inscribirse para asegurarse de que se aplicará su descuento.

Para obtener ayuda para pagar un campamento a través de este programa, llene la solicitud de asistencia económica y preséntela antes del 3 **DE MARZO**. Envíe la solicitud por correo electrónico o échela en el buzón de nuestra oficina administrativa.

#### Oficina administrativa

200 Plant Rd, Chapel Hill NC  
parksrec@townofchapelhill.org  
(919) 968-2784

Podemos tardar varias semanas en procesar su solicitud, así es que preséntela antes de que termine el plazo y asegúrese de que esté completa y sea precisa. Sus datos de contacto deben ser correctos y estar completos para que podamos comunicarnos con usted si a su solicitud le falta algo o si hay un problema.

Puede obtener más información y descargar la aplicación en [chapelhillparks.org](http://chapelhillparks.org). Haga clic en "Cargos, asistencia económica y formularios" (*Fees, Financial Assistance and Forms*).

## Apoyo de inclusión

### Es posible que mi niño necesite apoyo especial en el campamento. ¿Cómo consigo eso?

En el momento de la inscripción, marque la casilla en la que se pregunta si su niño va a necesitar apoyo adicional en el campamento. Nos esforzamos por incluir en nuestros campamentos campistas con necesidades especiales y discapacidades documentadas. Si su niño necesita apoyo adicional para disfrutar del campamento, es posible que podamos satisfacer sus necesidades, pero necesitamos que nos las comunique lo antes posible para prepararnos para atender a su niño cuando comience el campamento.

Después de inscribirse, llene el formulario "Permiso para comunicar información" (*Permission to Share Information*) y envíenoslo a más tardar **el 15 de mayo**. Vaya a [chapelhillparks.org](http://chapelhillparks.org) y haga clic en "Campamento de verano" (*Summer Camp*) para descargar el formulario que autoriza a las organizaciones y personas que han trabajado con su niño en ambientes de grupo (como la escuela o la iglesia) a decirnos lo que hicieron para apoyar a su niño a fin de que podamos implementar estrategias de apoyo en el campamento. Es muy importante que nos envíe este formulario rápidamente.

Recuerde que no podemos acomodar a todos los niños sino solo a los que son autosuficientes en cuanto a necesidades de higiene, no representan un peligro de seguridad para sí mismos u otras personas, y pueden soportar un gimnasio ruidoso lleno de campistas. Tenga además la seguridad de que nunca usamos una etiqueta de discapacidad de manera negativa.

¿Preguntas? Comuníquese con nuestra coordinadora de recreación adaptada Marian Kaslovsky escribiéndole a [mkaslovsky@townofchapelhill.org](mailto:mkaslovsky@townofchapelhill.org) o llamándola al (919) 968-2813.

#### Contactos de campamentos

##### Oficina administrativa

[parksrec@townofchapelhill.org](mailto:parksrec@townofchapelhill.org)  
(919) 968-2784

##### Campamentos de día del Community Center (919) 968-2790

- Howard Stanton  
[hstanton@townofchapelhill.org](mailto:hstanton@townofchapelhill.org)
- Tara Thompson  
[tthompson3@townofchapelhill.org](mailto:tthompson3@townofchapelhill.org)

##### Campamentos de día del Hargraves Center (919) 968-2794

- Robin Justice-Jones  
[rjones@townofchapelhill.org](mailto:rjones@townofchapelhill.org)
- Brentton Harrison  
[bharrison@townofchapelhill.org](mailto:bharrison@townofchapelhill.org)

##### Campamento de día McDougale (919) 968-2751

- Lizzie Burrill  
[lburrill@townofchapelhill.org](mailto:lburrill@townofchapelhill.org)

##### Campamento X-TREME para adolescentes (919) 968-2841

- Deaver Smith  
[dsmith3@townofchapelhill.org](mailto:dsmith3@townofchapelhill.org)

##### Campamentos especializados de aventura

- Keith Dodson  
[kdodson@townofchapelhill.org](mailto:kdodson@townofchapelhill.org)

##### Campamentos especializados de arte

- Robena Meek  
[rmeek@townofchapelhill.org](mailto:rmeek@townofchapelhill.org)

##### Campamentos especializados de deportes

- Mike Troutman  
[mtroutman@townofchapelhill.org](mailto:mtroutman@townofchapelhill.org)

### Mi niño tiene ADHD, ¿puede recibir apoyo de inclusión?

Por lo general, no asignamos consejeros de apoyo de inclusión a niños con ADHD, pero queremos saber si su niño tiene dicho diagnóstico para hablar con el coordinador y los consejeros del campamento sobre las adaptaciones que le permitirán a su niño disfrutar del campamento. Basta con indicar el diagnóstico en los documentos para padres y comunicar las estrategias que su niño ya practica en su casa y su escuela para controlar sus diferencias.

## Escuela de verano

### ¿Puede mi niño ir al campamento si está en la escuela de verano?

¡Sí! Avisenos tan pronto como se entere para que podamos hacer planes, comunicarnos con la escuela de su niño y preguntar si tienen un autobús para llevarlo al campamento después de terminar en la escuela de verano.

## Asistencia y atrasos

### ¿Qué debo hacer si llego tarde a recoger o dejar a mi niño en el campamento?

¿Va a llegar tarde al dejar al niño? No es problema, pero debe llamar para avisarnos. Esto nos permite planificar actividades para saber quién va a estar en el campamento y cuándo.

¿Va a llegar tarde a recoger al niño? Llámenos lo antes posible para avisarnos y díganos qué tan tarde espera llegar. Hay cargos adicionales por llegar tarde a recoger al niño del campamento.

### ¿Qué debo hacer si mi niño tiene que faltar a un día de campamento?

Avisenos lo antes posible. Esto nos ayuda a planificar actividades para saber quién va a estar en el campamento. Si su niño va a faltar a varios días de campamento en la misma semana, podría ser mejor que cancelara la inscripción esa semana y le dejara el lugar a un niño de la lista de espera.

### ¿Qué debo hacer si mi niño va a faltar a toda una semana de campamento?

Cancele la inscripción lo antes posible. Lea la sección "Cancelación de campamentos y reembolsos" (*Cancelling Camp & Refunds*) para ver las instrucciones.

# Campamento de verano 2026



## Cancelación de campamentos y reembolsos

### ¿Cómo cancelo una semana de campamento?

Usted debe cancelar por escrito al menos 14 días antes de que comience la semana. Para cancelar, envíe un mensaje de correo electrónico a nuestra oficina administrativa o a la persona de contacto de su campamento cuyos datos se indican en la tabla de la última página, o envíe una nota escrita al personal del campamento. Incluya el nombre de su niño y el campamento y la semana que está cancelando.

Si su niño falta una semana de campamento sin cancelar, usted puede perder su descuento de asistencia económica.

### ¿Puedo obtener un reembolso por los días o semanas que mi niño falte?

Hay reembolso solo si cancela por escrito al menos 14 días antes de que comience la semana del campamento. Restamos un cargo de procesamiento de \$10 del reembolso por cada semana de campamento que cancele. No prorratamos los días que su niño ha faltado, a menos que cancelemos el campamento.

Cuando usted cancela un campamento, el cargo de inscripción se abona a su cuenta de grupo familiar, desde donde se puede usar para pagar otros campamentos, actividades, pases o alquileres. Si desea que se le reembolse el abono, llame a nuestra oficina administrativa.

- Si pagó el campamento en efectivo o con giro postal o cheque, le enviaremos su reembolso en un cheque por correo. Asegúrese de que tengamos su dirección postal actual y correcta.
- Si pagó el campamento con tarjeta, le devolveremos el dinero a la tarjeta con la que pagó. Como no guardamos números de tarjeta de crédito, es necesario que nos dé por teléfono el número de su tarjeta para que le hagamos este reembolso.

## Medicamentos

### ¿Puede mi niño tomar sus medicamentos con receta en el campamento?

¡Sí! Llene el formulario "Permiso para dar medicamentos" (*Permission to Give Medicine*) que se encuentra en nuestro sitio web a fin de que podamos darle a su niño su medicamento o dejar que lo tome él mismo.

El medicamento que envíe debe estar en el frasco original con las instrucciones del médico en la etiqueta. La farmacia debe darle gratis un frasco adicional para dejarlo en el campamento. Guardaremos el medicamento de su niño en un armario cerrado con llave mientras esté en el campamento.

### ¿Puede mi niño tomar medicamentos sin receta en el campamento?

Sí, pero debe darle al coordinador del campamento una nota del médico con el nombre del niño, el medicamento que está tomando y la dosis. Además, debe enviar el medicamento al campamento con el niño si piensa que podría necesitarlo; no mantenemos existencias de medicamentos sin receta.

## Qué llevar (y no llevar) al campamento

### Llevar a todos los campamentos

Botella de agua  
Wear closed-toed shoes

### No llevar a ningún campamento

Juguetes  
Teléfonos  
Dispositivos electrónicos  
Dinero en efectivo

### Llevar al campamento de día

2 tentempiés saludables  
Almuerzo no perecedero\*  
Traje de baño  
Toalla  
Bolsa para traje de baño mojado

**Almuerzos de campamento de día:** Es posible que podamos ofrecer almuerzos subsidiados para campamentos de día. Le avisaremos si eso sucede, pero planea empacar el almuerzo de su niño en caso de que no sea así. Si recibimos almuerzos subsidiados y su niño tiene restricciones dietéticas, usted debe llenar un formulario de cambio de comida del sistema escolar para obtener el almuerzo correcto. Dígame al coordinador de campamento que necesita dicho formulario, llénelo y devuélvaselo lo antes posible.